



CCSBT-EC/1310/18

Confidentiality of Data and Documents データと文書の機密性

Purpose 目的

To determine whether the reports of any meetings or any documents produced for meetings related to CCSBT 20 should be restricted from public release.

全ての会合の報告書及び CCSBT20 に関連する会合のために作成した全ての文書の公開を制限すべきか否かについて決定する。

Confidentiality of reports and documents from 2013 2013 年の報告書及び文書の機密性

Rule 10 of the Rules of Procedure provides that the reports prepared of Extended Commission meetings will be made available for public release unless a Member makes a request to restrict its release. Such a request must be made before adoption of the report of the Extended Commission. Restrictions on release of a report require a decision from the Extended Commission.

委員会手続規則・規則 10 は、メンバーがその公開についての制限を要求しない限り、拡大委員会のために準備された報告書は公表されると定めている。かかる要求は、拡大委員会の報告書の採択の前になされなければならない。公開に関する制限は、拡大委員会の決定を要する。

Documents submitted to Extended Commission meetings are also to be made available for public release unless the document contains previously restricted information, or unless the author of the document or the Member (if the author is a representative of a Member) makes a request to restrict its release. Such a request must be made before adoption of the report of the Extended Commission.

拡大委員会会合に提出された文書についても、かかる文書が以前に公開を制限した情報を含んでいるか、又は著者若しくはメンバー（その著者が加盟国の代表者である場合）が公開についての制限を要求しない限り、公開される。かかる要求は拡大委員会の報告書の採択の前になされなければならない。

The 2006 Farm and Market review reports have been classified as confidential and consequently other documents that include estimates of unreported catches derived from these documents must also be kept confidential. For 2013, this includes:

2006 年の蓄養及び市場レビュー報告書は機密文書として分類されており、したがって、これらの文書に基づく未報告の漁獲量の推定値を含む以下の他の文書も同様に機密文書としておく必要がある。2013 年に関しては以下のとおりである。

- A catch table incorporating this information that was prepared by the Secretariat and included in the material considered at the 2013 meeting of the Extended Scientific Committee. The Secretariat requests that Attachment A of this paper (CCSBT-ESC/1309/04) be treated as confidential.

この情報を含んでいる漁獲量の表は、事務局により作成され、2013年の拡大科学委員会会合での検討資料としたものである。事務局は、当該文書の別紙 A (CCSBT-ESC/1309/04) を機密文書として扱うよう要請する。

The Secretariat submitted a paper on the Costs and benefits of a web-based eCDS for the CCSBT (CCSBT-CC/1310/16) to the Compliance Committee. This paper contains Commercial-in-Confidence information from commercial suppliers that provided cost estimates and proposals for developing a CCSBT eCDS. Consequently, the Secretariat requests that this paper also be treated as confidential.

事務局は、遵守委員会にウェブベースの eCDS のコスト及びベネフィットに関する文書 (CCSBT-CC/1310/16) を提出した。当該文書は、営利事業者から提出された CCSBT eCDS 開発にかかるコストの見積もり及び提案を含む商業上の機密情報を含んでいる。このため、事務局は、この文書も機密文書として扱うよう要請する。

At the time of writing this document, no other documents have been nominated to the Secretariat as having a confidential status.

本文書の作成時点において、その他に機密扱いとすべき文書の申請は事務局に届いていない。